

**Bid Solicitation: 5000047956**  
**Title: Medical Health Assessment for the Canadian Nuclear Safety Commission**  
**Questions and Answers #2**

**Numéro de l'invitation : 5000047956**  
**Titre: évaluations médicales de la santé pour la Commission Canadienne de la sûreté nucléaire**  
**Questions et Réponses #2**

#	Questions	Answers - Réponses
1	Please confirm what tests are included in the metabolic panel?	<p>The Crown confirms that a comprehensive metabolic panel test (CBC/CMP) for the CNSC would include, but not limited to, the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Glucose level (Sugar);</li> <li>- Electrolytes;</li> <li>- Fluid balanced;</li> <li>- Kidney function;</li> <li>- Liver function;</li> <li>- High blood pressure (hypertension); and</li> <li>- Urinalysis.</li> </ul>
	Pouvez-vous confirmer quels tests sont inclus dans le profil métabolique?	<p>Le Canada confirme que pour la CCSN, le profil métabolique (profil sanguin complet) comprend les tests suivant, sans toutefois s'y limiter:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le niveau de glucose (sucre);</li> <li>- Les électrolytes;</li> <li>- L'équilibre de fluide;</li> <li>- La fonction rénale;</li> <li>- La fonction hépatique;</li> <li>- Pression artérielle (hypertension); et</li> <li>- Analyse des urines.</li> </ul>
2	Please confirm what is included in the SPOT test?	<p>The Crowns confirms that the SPOT (Simulated Physiological Occupational Tolerance) test for the CNSC includes, but not limited to the following:</p>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Physical abilities tests such as: <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Climbing ladders, catwalks, scaffolds and steep stairs;</li> <li>◦ Standing for long periods of time; and</li> <li>◦ Carrying measuring equipment and devices up to 30 pounds.</li> </ul> </li> <li>• Psychological tolerance tests such as heights and enclosed spaces.</li> </ul>
	<p>Pouvez-vous confirmer ce qui est inclus dans le Test SPOT?</p>	<p>Le Canada confirme que pour la CCSN, les Tests SPOT (Tolérance physiologique simulée liée au travail) comprennent les éléments suivants, sans toutefois s’y limiter:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tests de capacité physique tel que: <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ monter des échelles, passerelles, échafaudages et escaliers à-pic;</li> <li>◦ Rester debout pour de longues périodes de temps; et</li> <li>◦ Transporter de l’équipement et des appareils de mesure pesant jusqu’à 30 livres.</li> </ul> </li> <li>• Tests de tolérance psychologique tels que les hauteurs et les espaces clos.</li> </ul>
3	<p>On page 41, at the bottom of the page, it states that the CNSC requires approximately 20 – 40 medical assessments per year.</p> <p>Please confirm if that approximation is per medical evaluation type (pre-employment/pre-placement and Fitness to work) or if it is for the total of both types of medical evaluations?</p>	<p>The Crown confirms that the approximation of 20 to 40 medical assessments a year, stated at the bottom of the page 41 of the RFP, is for the combination of both types of medical assessments (pre-employment/pre-placement and Fitness to work).</p>
	<p>Au bas de la page 42, il est indiqué que la CCSN exige environ 20 à 40 évaluations médicales par an.</p> <p>Pouvez-vous confirmer si cette approximation est par type d’évaluations médicales (évaluations préalables à l’emploi ou au placement et évaluations de l’aptitude à l’emploi) ou si celle-ci est pour la somme des deux types d’évaluations médicales?</p>	<p>Le Canada confirme que l’approximation de 20 à 40 évaluations médicales par an, indiquée au bas de la page 42 de la DDP, est pour la combinaison des deux types d’évaluations médicales (évaluations préalables à l’emploi ou au placement et évaluations de l’aptitude à l’emploi).</p>

4	<p>On page 56, in the first paragraph, it is stated that the pre-employment assessment is used as a baseline for future testing.</p> <p>Please confirm if there is a recall protocol? If so, what is it and is it within the SOW?</p>	<p>The Crown confirms that the first paragraph of the Annex D – CNSC Medical Protocol on page 56 of the RFP is only for the pre-employment assessments that are being performed. The CNSC does not require periodic assessments.</p> <p>Therefore, there is no recall protocol.</p>
	<p>Au premier paragraphe de la page 58, il est indiqué que les évaluations médicales préalables à l'emploi servent comme moyen pour déterminer une base de référence à partir de laquelle les futurs tests médicaux et examens seront comparés.</p> <p>Pouvez-vous confirmer s'il y a un protocole de rappel? Dans l'affirmative, quel est le protocole de rappel et pouvez-vous confirmer si celui-ci est en référence dans l'énoncé des travaux?</p>	<p>Le Canada confirme que le premier paragraphe de l'Annexe D – Protocole Médical de la CCSN de la page 58 de la DDP est seulement pour les évaluations médicales préalables à l'emploi qui sont exécutées. La CCSN ne nécessite pas d'évaluations périodiques.</p> <p>Ceci dit, il n'y a pas de protocole de rappel.</p>
5	<p>On page 56, under <i>Radiation, Chemical or Biological Exposure</i>, it is stated that specific testing such as lead or mercury may be required.</p> <p>This is not on the pricing schedule.</p> <p>Please confirm it is not to be included in the Pre-Placement fee.</p>	<p>The Crowns confirms that the fees related to the specific testing such as lead or mercury testing are not to be included in the pre-placement fees listed in the pricing schedule.</p>
	<p>A la page 58, sous la section <i>Exposition aux rayonnements et aux produits chimiques et biologiques</i>, il est indiqué des tests précis tels que le plomb et le mercure pourraient être adoptés.</p> <p>Ceci n'est pas dans le barème de prix.</p> <p>Pouvez-vous confirmer que ces tests précis ne sont pas inclus dans le prix des évaluations préalables à l'emploi?</p>	<p>Le Canada confirme que les prix liés aux tests précis tels que les tests de plomb et de mercure ne sont pas inclus dans les prix des évaluations médicales préalables à l'emploi indiqués dans le barème de prix.</p>
6	<p>Fees for specialists and additional resources are not on the Pricing Schedule.</p> <p>Please confirm that these fees are not included in the price of the Fitness to Work Assessment. Note: fees vary by specialist.</p>	<p>The Crown confirms that the price for both type of assessment (pre-placement/pre-employment and Fitness to Work) includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the account manager's work fees;</li> <li>- specialist fees; and</li> <li>- any other related fees such as consultation fees and records transfer fee.</li> </ul>

	<p>Les honoraires des spécialistes et autres frais connexe ne sont pas inclus dans le barème de prix.</p> <p>Pouvez-vous confirmer que ces honoraires ne sont pas a inclure dans le prix pour les évaluations médicales pour l'aptitude à l'emploi. À noter que les honoraires varies selon les spécialistes.</p>	<p>Le Canada confirme que le prix pour les deux types d'évaluations médicales (préalables à l'emploi ou placement et d'aptitude à l'emploi) comprend:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- le travail du gestionnaire de comptes;</li> <li>- les honoraires des spécialistes; et</li> <li>- tout autre frais connexe; comme les frais de consultation et les frais associés au transfert des documents.</li> </ul>
7	<p>Please confirm the closing date and time as April 18 is a Saturday.</p>	<p>The Crown will provide a two (2) weeks extension to the RFP which bring the closing date and time of the present RFP to May 1, 2020 at 2 p (EDT).</p>
	<p>Pouvez-vous confirmer la date et l'heure de fin de l'invitation, car le 18 Avril est un Samedi.</p>	<p>Le Canada fourni une extension de deux (2) semaines à la présente DDP ce qui apporte la date et l'heure de fin de l'invitation au 1 May, 2020 à 2:00 pm (HAE).</p>